

KNX-Funk Schaltaktor AP
1fach und 2fach

KNX-RF switch actuator surface-
mounted 1 gang and 2 gang

KNX-Radio attuatore di commuta-
zione a parete 1 canale e 2 canali

Best.-Nr./Order no/Nr. ord. 8516 51 00,
8516 61 00



Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com



05/2012
97-85165-100



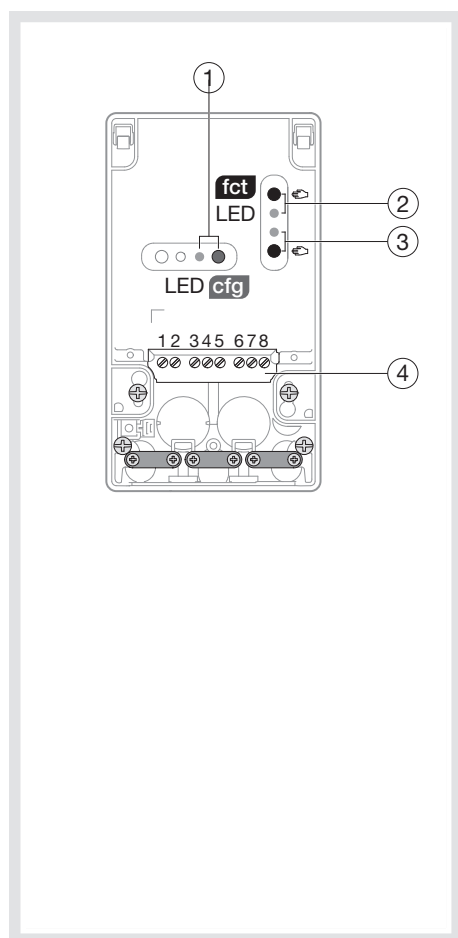
Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.



Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.



Die Geräte sind wasserfeste, netzstromgespeiste Funkempfänger. Sie schalten jeweils 1 oder 2 elektrische Lasten (Ein/Aus). Die Geräte lassen sich über Funksender (z. B. Unterputzgeräte, Funk-Taster, Handsender) fernsteuern.

Funktionen

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② ③ Funktions-Taste und -LED **fct** der Ausgänge S1 und S2 (bei Variante 1fach nur S1)
- ④ Anschlussklemmenleiste.

Funktionen

- Zwangsbetrieb möglich
- 1 der 2 voneinander unabhängige, über KNX-Funk-Geräte angesteuerte Kanäle.
- 1 oder 2 potentialfreie Kontakte μ 10A, 230 V~ AC-1.

Betrieb

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über die Funktions-Tasten ② und ③.
- Zustandsanzeige der Ausgänge an den LEDs ② und ③ (rot leuchtend = Relais geschlossen).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Die Geräte lassen sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklinkQ**: Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

Verstärkerfunktion (Repeater)

Diese Funktion erhöht die Funkreichweite des Systems dank Sendeverstärkung (Weitersendung) der vom Gerät empfangenen Meldungen.

Sie ist defaultmäßig deaktiviert, kann aber durch eine Betätigung > 2 s der Taste **cfg** beim Einschalten des Gerätes aktiviert / deaktiviert werden. Ein Aufblitzen der LED **cfg** bei Einschaltung des Gerätes besagt, dass die Repeater-Funktion aktiv ist.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt >10 s, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus.

Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

The devices are waterproof radio receivers, switching respectively 1 or 2 electric loads in ON/OFF mode. The devices can be controlled remotely via radio transmitters (e.g. flush-mounted devices, radio push-buttons, hand-held transmitters).

Caution

- ① Button and **cfg** configuration LED
- ② ③ Button and LED feature **fct** of outputs S1 and S2 (1gang version: S1)
- ④ Connector block.

Features

- Forced mode operation available
- 1 or 2 independent channels controlled by a KNX radio.
- 1 or 2 volt-free contacts μ 10A, 230 V~ AC-1

Operation:

- Availability of outputs manual control by function buttons ② and ③.
- Display of outputs' states on LEDs ② and ③ (red light ON = closed relay).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

The devices may be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ**: configuration without tool, directly on the device via buttons **cfg** and **fct** (see configuration instructions **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway: database and description of software application available from the Manufacturer.

Product factory reset is required to change the configuration mode.

Repeater feature

It increases the system radio range thanks to re-transmission of messages received by the product.

It is inactive by default and can be enabled/disabled by pressing once > 2 s **cfg** button on product power-on. **cfg** LED flashing on power-on signals that the repeater feature is active.

Factory Reset

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers >10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal reset to factory settings end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode.

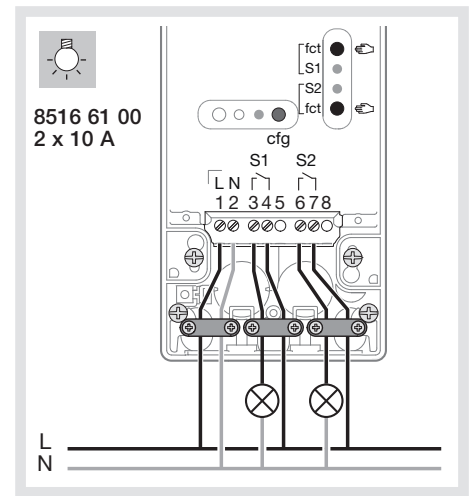
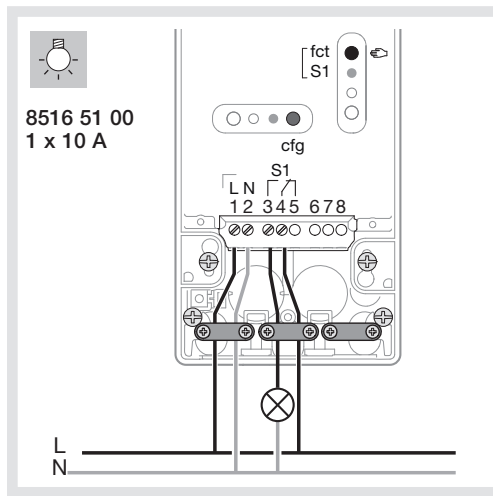
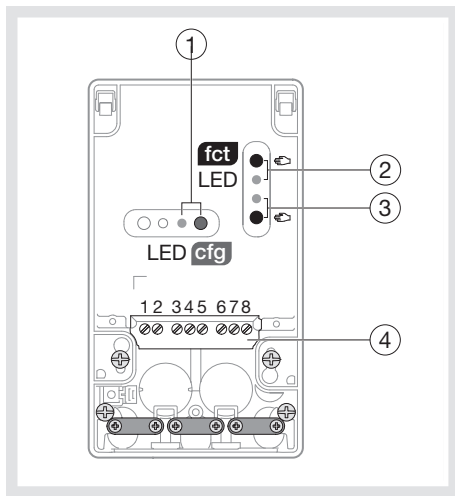
After power switch-on or reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Berker GmbH & Co. KG, dass sich dieser/diese/dieses Funkempfänger in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMW)
Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.

Usable in all Europe and in Switzerland

Hereby, Berker GmbH & Co. KG, declares that this radio receiver is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net



Attenzione:

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.

Gli apparecchi sono ricevitori radio ermetici alimentati su rete. Essi commutano rispettivamente 1 o 2 cariche elettriche in "tutto o niente". Gli apparecchi possono essere telecomandati tramite il trasmettitore portatile (ad esempio apparecchi da incasso, pulsanti radio, trasmettitore portatile).

Legenda

- ① Tasto e LED di configurazione **cfg**
- ② ③ Tasto e LED funzioni **fct** delle uscite **S1** e **S2** (1 canale: solo **S1**)
- ④ Morsettiera di raccordo.

Funzioni

- funzionamento forzato

- 1 o 2 vie indipendenti comandate dalla radio KNX.
- 1 o 2 contatti μ 10A, 230 V~ AC-1 liberi da potenziale.

Funzionamento

- Possibilità di comando manuale delle uscite mediante i tasti **fct** ② e ③.
- Visualizzazione dello stato delle uscite sui LED ② e ③ (luce rossa = relè chiuso).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

E' possibile configurare gli apparecchi in 3 modi diversi:

- **quicklinkQ**: configurazione senza utensili, direttamente sull'apparecchio attraverso i tasti **cfg** e **fct** (si veda il **quicklinkQ** relativo alle istruzioni di configurazione)
- **tebis TX**: configurazione attraverso il dispositivo di Hager
- **ETS3/ETS4** attraverso KNX-Radio/TP gateway: Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

I Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Funzione Ripetitore

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ri-emissione dei messaggi ricevuti dallo strumento. Inattiva per difetto, la funzione Ripetitore è dis/attivabile mediante una pressione > 2 s sul tasto **cfg** in fase di messa sotto tensione dello strumento.

Un flash luminoso del LED **cfg** alla messa sotto tensione indica che la funzione è attiva.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il tasto **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** >10 s poi rilasciare. La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15 s prima di procedere ad una configurazione.

Lastarten / Load types / Tipo di carico

	230 V~	Glühlampen / Incandescent lamps / Lampade ad incandescenza	1500 W
	230 V~	HV-Halogenlampen / halogen lamps / Lampade ad alogene	1500 W
	12 V= 24 V=	Konventioneller Transformator / Conventional transformer / Trasformatore ferromagnetico	600 W
	12 V= 24 V=	Elektronischer Trafo/ Electronic transformer / Trasformatore elettronico	600 W
	230 V~	Leuchtstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Carichi fluorescenti non compensata	600 W
		Leuchtstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	6 x 58 W
		Leuchtstofflampen mit konventionellem Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Carichi fluorescenti compensata in parallelo	
		Energiesparlampen / Compact fluorescent / Fluo compatto	6 x 18 W

Technische Daten / Technical characteristics / Caratteristiche tecniche

Versorgungsspannung	Supply voltage	Tensione di alimentazione	230 V~ +10 %-15%
Abmessungen	Dimensions	Ingombro	150 x 85 x 35 mm
Schutzart	Degree of protection	Grado di protezione	IP 55
Betriebstemperatur	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	-10 ... +55 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura di stoccaggio	-20 ... +70 °C
Normen	Norms	Norme	EN 60669-2-1 EN 301489-3 EN 300220-2 EN 50491-3 EN 50428
			Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%
Anschlusskapazität / Electric connection / Collegamenti:			0,75 ... 2,5 mm ²

Usato in Tutta Europa **CE** e in Svizzera

Con la presente Berker GmbH & Co. KG dichiara che questo ricevitore radio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web:
www.hagergroup.net